

NUMERO 1 / 1989

A C T A T E R R A M A R I S

BIOSFERA DEL MARAHUACA

Y ZONAS ADYACENTES

( TERRITORIO FEDERAL AMAZONAS )

VENEZUELA

## NOTAS ETNOMIRMECOLOGICAS YE'CUANA

Klaus JAFFE (1-3) y Marie Claude MULLER (2-3)

(1) Universidad Simón Bolívar  
Sept. Biología de Organismos, Apartado 80659, Caracas 1080

(2) Escuela de Idiomas  
Universidad Central de Venezuela, Caracas

(3) Fundación Terramar  
Apartado 80659, Caracas 1080

### RESUMEN

Se registraron 36 nombres Ye'cuana de hormigas en 4 localidades diferentes de la Orinoquia Venezolana de un total de 53 especies colectadas. Se constató un extenso uso medicinal y mítico de las hormigas por parte de los Ye'cuana y se reportan 18 usos diferentes para igual número de especies.

### INTRODUCCION

Las hormigas se cuentan entre los organismos más comunes en la mayoría de los ecosistemas. Todas las especies conocidas son altamente sociales y muestran una diversidad enorme en su morfología y estructura social. Se estima que más de 9 000 especies habitan la tierra. Su rol ecológico, aunque aún no podemos apreciarlo en detalle, es de importancia primaria en el trópico. Sin embargo, su importancia para las diferentes culturas es marginal. Algunas especies son usadas como alimento en ciertas culturas de diversas partes del mundo (Ramos-Elorduy y Bourges-Rodriguez, 1981; Ramos-Elorduy y col., 1982) y algunas otras son temidas por su ponzoña. En líneas generales, su abundancia no está correlacionada con su impacto en las diversas culturas. Prueba de ello es que conocemos escasos usos medicinales y míticos de estos insectos.

La cultura Ye'cuana, integrada por indígenas cazadores, recolectores, conquistadores y comerciantes, está dominada por el río. Ellos son excelentes constructores de curiaras y cerbatanas que comercian con otras etnias. Su distribución se extiende desde el Edo. Bolívar hasta el Territorio Federal Amazonas, entre los 64 y 66 ° de longitud Oeste y los 2.5 a 7.5 ° de latitud Norte. Según los mitos Ye'cuana, la etnia tuvo su origen al pie del cerro Marahuaka, posiblemente en o cerca de la localidad de Culebra. En el presente

trabajo resumimos los conocimientos que tiene esta cultura sobre las hormigas y reportamos algunos usos medicinales y míticos de las mismas.

#### METODOLOGIA

Se realizaron visitas de campo a comunidades Ye'cuanas, todas en el Territorio Federal Amazonas, Venezuela. Las comunidades visitadas fueron: Culebra (sobre el Cunucunuma), noviembre de 1985, durante un mes; Toki (rio Padamo) y Washihiña (rio Cuntinamo), febrero de 1988, durante 3 días cada localidad; Kakuri (alto Ventuari), abril, 1988, durante 4 días. En cada localidad se ubicó a los individuos que aparentaban tener mayores conocimientos sobre hormigas. Con estos informantes se recorrió los alrededores de la comunidad y se colectaron hormigas. Las hormigas recolectadas se traían a la comunidad y se le preguntó el nombre a diversos individuos en cada comunidad. A algunos informantes se les pidió que colectaran hormigas por su cuenta y que nos informaran de sus nombres y usos.

El registro de nombres autóctonos fue sin duda acompañada de errores. Para cuantificar estos errores, se clasificaron en dos tipos. A saber: Error tipo I, consistía en la utilización del mismo nombre para diferentes especies; y error tipo II, consistía en nombrar a la misma especie con diferentes nombres.

En función de estos errores, se agruparon los nombres registrados en 4 categorías:

Categoría A: Errores de tipo I y II fueron cometidos en menos del 25 % de los informantes, y el nombre fué suministrado por mas de 3 informates.

Categoría B: Especies colectadas en solo una o dos ocasiones, pero no se presentaban errores del tipo II.

Categoría C: Especies colectadas mas de dos veces, pero con errores del tipo I en mas del 50 % de los casos y errores del tipo dos en menos del 25 %.

Categoría D: Errores del tipo I y II en mas del 50 % de los casos.

## RESULTADOS

**Aspectos lingüísticos generales:**

No existe un nombre genérico para las hormigas en el idioma Ye'cuana. Algunas expresiones son genéricas tal como tamuru, que significa "abuela", y que se utiliza como calificativo para ciertas especies, posiblemente parecidas a la especie del nombre original, pero menos ponzoñosas o peligrosas. Así por ejemplo, yake tamuru describe una hormiga menos peligrosa que la yake. En algunos casos los nombres de hormigas tienen un significado inteligible. Por ejemplo, tuwei kusata (tuwekusato) significa cópula y la hormiga que designa (Pachycondyla sp) es utilizada con fines afrodisíacos. El soldado de Eciton es denominado a veces el cacique de las marabuntas aneke adaijede. Tunkinama, "el que no tiene padre", se le llama a especies de Camponotus que no poseen soldados.

Aparentemente las termitas y hormigas no son diferenciadas lingüísticamente entre los ye'cuana, apareciendo a menudo el nombre nyke, una especie de termita, cuando se pregunta por hormigas.

**Conocimientos sobre la biología de las hormigas:**

En general, el conocimiento que tienen los indígenas sobre el ciclo de vida, hábitos alimenticios y comportamiento general de las diversas especies de hormigas es escaso y superficial. Las hormigas son clasificadas en función del daño que producen al hombre, esto es, se dividen en las que si pican y las que no. Aparentemente, los Ye'cuana no diferencian mordeduras de picadas de hormigas. Las apreciaciones sobre las picadas de hormigas son algo exageradas, asignándose a veces características nocivas a algunas hormigas que no poseen ponzoña.

Las siguientes observaciones biológicas pudieron ser registradas: La hormiga denominada Kiyunke come termitas; y otra nombrada como shaaretehe roja dicen que mata al cachicamo en la tierra.

**Usos medicinales y míticos:**

Subfamilia DORYLINA

Eciton:

La picada de un soldado de Eciton induce al hombre a casarse con una vieja. (Culebra)

Mínche y anéké dan suerte para la pesca (Washihifa)

Tabla 1: Lista de nombres Yecuana para especies de hormigas

Nombre Yecuana	Especie	Subfamilia	Categoría
ahaadi	Zacryptocerus	(My)	D
ajaara	Dolichoderus spp	(Dol)	D
akadé	?		D
anéké	Eciton hamatum	(Do)	A
aneke adaijada (kushikushije)	Eciton (soldado)		
aneke tamuru	ver tunkenamo		
asaaki	Pseudoerymex	(Ps)	A
atukara	?		B
ayada	Camponotus sp	(Fo)	D
badichana	Acromyrmex spp	(My)	B
Kadaańtey	?		D
Kamaya	Pachycondyla sp	(Po)	B
Kan̄suay	Pseudoerymex concolor	(Ps)	A
kashishi	Pheidole spp	(My)	A-C
Kedauka	Atta spp	(My)	A
kedauka kamaakaru	Atta cephalotes(reinas aladas)		
káyunké	Pseudoerymex	(Ps)	D
káyunké tamuru	Gigantiops destructor	(Fo)	B
kuadija	Pachycondyla spp	(Po)	B
kuyunké	Ectatomma spp (E. tuberculatum)	(Po)	A
makaakaru	Neivamyrmex spp	(Do)	C
menechśka	Pheidole spp	(My)	D
ménchĕ adai (culo blanco)	Camponotus rapax	(Fo)	C

minché (culo rojo)	Monacis	(Dol)	C
minché (otro tipo)	Ectatomma	(Po)	C
shaarētēke	Ectatomma	(Po)	C
teiyetochēmurukware	Gigantiops destructor	(Fo)	B
tānkāye	Pachycondyla	(Po)	B
tocoja	?	(Po)	C
tunkēnao (aneke tamuru)	Camponotus rapax	(Fo)	C
tunquimana	Camponotus rufipes	(Fo)	C
tuwekusato	Pachycondyla	(Po)	B
yakē	Paraponera clavata	(Po)	A
yakē tamuru	Cephalotes atratus	(My)	A
yuku	Odontomachus sp	(Po)	D
jurumato	Pseudomyrmex	(Ps)	B
joodhuni	Ectatomma	(Po)	B
jwentu	?		

Subfamilias de Formicidae: My: Myrmicinae, Po: Ponerinae, Fo: Formicinae, Ps: Pseudomyrmecinae, Do: Dorylinae, Dol: Dolichoderinae.

Anéke; su picada se usa para despertar al perro flojo (Toki)

#### Subfamilia PSEUDOMYRMECINAE

##### Pseudomyrmex:

Las picadas de Pseudomyrmex son usadas como cura para el dolor de barriga. (Culebra)

Kanásuai se aplica directamente sobre la barriga (para que piquen) o se prepara con agua y se ingiere. Contrarresta lombrices y dolor de estomago. (Washihiña). También, su picadura se utiliza para combartir el dolor de barriga (Toki)

Aseaki, machacada con agua y tomada es usada contra dolor de corazón. Su picadura da suerte para pescar (Washihiña).

#### Subfamilia MYRMICINAE

##### Crematogaster:

Las hormigas Crematogaster son tragadas como remedio para el dolor de garganta. (Culebra)

Kashishi, machacado con agua y tomado ayuda a orinar. (Washihiña)

#### Subfamilia PONERINAE

##### Odontomachus:

Los capuyos y/o larvas de Odontomachus y Anochetus son utilizados para frotarlos contra la cabeza como remedio para el dolor de cabeza. (Culebra)

##### Pachycondyla:

Yuku, su picadura quita calambres (Washihiña). También, dicen que pica un momento, y se utiliza para motivar para la cacería (Toki)

Kamaya y yuku dan fuerza al hombre (Washihiña).

Iwekusato (significa copular), da suerte a las mujeres para encontrar hombres (Washihiña).

##### Paraponera:

Yaké se le quita el aguijón, se machaca, se mezcla con agua y se

toma. Es bueno contra la tos y la gripe. (Washihifa)

Ectatomma:

Kuyunké, su picadura ayuda a quitar lunares. También se usa contra ampollas; se raspa la hormiga encima de la ampolla. (Washihifa)

Subfamilia FORMICINAE

Aiaara, da suerte para la cacería (Washihifa)

Minche y aneke dan suerte para la pesca (Washihifa)

Kadhaméte, si pica a la mujer cuando prepara el yarake (bebida alcohólica a base de yuca), se mejora la bebida (Washihifa).

Minché; si chupa la sangre del cazador, le da suerte (Toki)

OTROS INSECTOS

Kware (wade), es parecido a aneke con bolitas blancas, si pica, uno se casa con una persona mayor (Washihifa).

Nuke (comejen), machacado, sirve para quemaduras (Washihifa).

Kemitiri (comejen), se quema y el humo alivia el dolor de la picadura de la raya. Se usa también para la diarrea, si se ponen los excrementos en el nido de los comejenes, (ne max) (Washihifa)

Kwajadi (fajadhi), es una especie de larva, que al mezclar el machacado con agua caliente, se bebe para controlar la tos (Washihifa).

Kenitiri; es un comejen terrestre cuya tierra es cicatrizante (Toki)

Dhukaru; es un bejuco que se utiliza contra picaduras de la hormiga yaké, raya y serpientes (Toki).

#### DISCUSION

La cultura Ye'cuana ha sido muy influenciada por la cultura criolla, en contraste con lo que sucede a sus vecinos Yanomami (Herzog et al, 1989). Ello podría explicar, en parte, la gran cantidad de errores que cometen los informantes al nombrar especies de hormigas. En el caso Yanomami, 17 de 39 nombres registrados aparecen bajo la

categoría A, lo que corresponde a un 44 %; mientras que para los Ye'cuana, esta proporción es del 22 %. Esta confusión de nombres explica en parte el hecho de que se encuentre un uso medicinal o mítico parecido para varias especies diferentes, dependiendo cual sea la fuente de la información. Sin embargo es de resaltar, que en comparación a los Yanomami, los Ye'cuana poseen una gama sorprendentemente variada de usos para las hormigas. En todo caso, la gran cantidad de nombres que califican bajo la categoría B indica que seguramente existen más nombres Ye'cuana para hormigas que no fueron registrados. La trasculturización de la etnia, acompañado del abandono de sus mitos y tradiciones, hace difícil el registro de estos nombres.

#### REFERENCIAS:

- Herzog, H., Muller, M.C., Granier, M., Lattke, J. y Jaffe, K. 1989: Notas etnohistoriográficas Yanomami. Acta Terramaris 1.
- Ramos-Elorduy, J and Bourges-Rodriguez, M. 1981: Valor nutritivo de ciertos insectos comestibles de Mexico y lista de algunos insectos comestibles del mundo. Anales Inst Biol Univ Nac Auton Mexico, 48, 165-186.
- Ramos-Elorduy, J, Bourges-Rodriguez M. and Pino-Moreno, J. 1982: Valor nutritivo y calidad de la proteína de algunos insectos comestibles de Mexico. Folia Entomol Mexicana, 53, 111-118.
- Wilson, E.O. 1971: Insect Societies. Belknap Press, Harvard, 548 pp.